

#### **Document Citation**

Title Dim sum: a little bit of heart

Author(s)

Source World Theatre

Date 1986

Type program note

Language Chinese

English

Pagination

No. of Pages 2

Subjects

Film Subjects Dim sum: a little bit of heart, Wang, Wayne, 1985

## DIM SUM a little bit of heart

### **SYNOPSIS**

Shot entirely in San Francisco, Wayne Wang's new film is undoubtedly the most intimate feature about Asian American to date. Dim Sum deals with the loving relationship between a widowed seamstress and her daughter (played by real life mother and daughter Kim and Laureen Chew). Mother's hopes are mirrored in her concern that her daughter Geraldine will marry before her own death which, as a

result of a recent visit to the fortune teller, she believes is imminent. Filial daughter that she is, Geraldine is unsure of marrying since this would entail leaving her mother at a time when her premorbid fears might prevent her from coping alone. Geraldine's uncle Tam (Victor Wong) offers to help by proposing to mother, and while not given a definite answer, is made to feel that, like the viewer, he should wait and see. While many of the thematic concerns of the film will be familiar, there is also much of interest in the way the film contrasts the vital elements of Chinese and American ways of life within the same family. The exotic range of food on the table and the

importance of the shared meal contrasted with the hushed, alienating atmosphere of the fast food establishment. The slipping back and forth between English (which mother obstinately refuses to learn) and Cantonese; the decorum which Geraldine's boyfriend must observe while on a visit from Los Angeles; and Geraldine's girlfriend (played by Director Wang's wife, Cora Miao) happy with her American freedoms yet dutifully returning to Hong Kong when her own mother beckons. The film provides a fascinating glimpse of life within a Chinese-American family, comfortable in its chosen land but feeling the pull of an unshakeable heritage.

## 點心

「一點心意」

導演:王穎(WAYNE WANE)

編劇:泰莉·施爾莎(TE

RREL SELTZER )

攝影:錢米高(MICHAEL

CHIN ) 演員:周羅遵、周瓊、黃域

陀、艾特迪、穆騫人

出品人:王穎(美國) 1985年康城影展·愛 丁堡影展·倫敦電影節観摩

名片。

姬拉汀的問題是需要在 結婚自立或留在母親身邊作 出抉擇,看着母親日漸孤獨

### 「點心」

本片片名「點心」有兩個意義,裝而上就是指中國傳統的茶樓小吃,在美國已被廣爲接受。點心的另一層意義是「一點心意」, 代表了片中主要人物之間的親切心意。

故事是描寫一個家庭的三個成員:母親、女兒、叔叔、表現兩代之間的矛盾、衝突,揭示了美國華人社會的代溝問題。母親聽信算命,說她活不過來年,於是希望唯一守在她身邊的女兒趕快嫁掉,了却一樁心事。女兒是一個現代西化女性,不想拋下寡母,和男朋友成婚,搬去羅省。家庭中的長輩叔叔,了解母女之間爲對方級想的心意,也想貢獻自己的解決方法—— 他準備向母親求婚;讓女兒可以安心出嫁,母親不但一口拒绝,而且加强壓力要女兒完成终身大事。

「點心」是在三藩市拍攝,除了王颢的妻子缪騫人是職業演員外,其他演員大部份是和銀雜下的你我一樣;片中扮演課母、課子雲的兩位演員在真正的生活中也是母女。在銀雜下面,他們母女之間的關係,與銀幕上母女之間的 親情和衝突有共鳴。

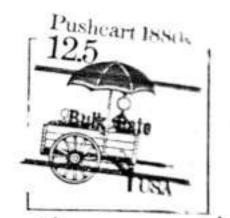
## 移民心態刻劃細膩

三藩市華人電影「點心」 市長帶給以色列姐妹市 將在海法電影節上放映

### 康城影展 好評如潮

World Theatre (S.F.) 1986





Seetle : Colden Herwest albert Wong / Danish 604-688-0738

EDITH KRAMER
PACIFIC FILM ARCHIVE
2625 DURANT AVE.
BERKELEY, CA 94720

- 第一部中國人主演的美國電影
- 寫美國華人在不同文化背景下 追尋認同所帶來的惶恐不安



美籍華人導演王穎讓驚歐美名片

# 黑占 /以

「一點心意」

(中文版)

中英文字幕

DIM SUM a little bit of heart



AN AMERICAN INDEPENDENT FILM BY WAYNE WANK

四月三十日起盛大獻映 STARTS APRIL 30

放映時間 Showtimes

正片 Dim Sum 2:50, 6:10, 9:30

副片 Woo Viet 1:10, 4:30, 7:50

Co-Feature 同場加映

THE STORY OF WOO VIET

### 胡越的故事

廖騫人 鍾楚紅 周潤毅

### "TOUCHING, SENSITIVE AND EXQUISITELY FUNNY...

- David Steritt, CHRISTIAN SCIENCE MONITOR

"With such quiet artistry, 'Dim Sum' proves how moving a still life can be. AN HOUR LATER YOU'LL BE HUNGRY TO SEE IT AGAIN."

-Richard Corliss, TIME MAGAZINE

" \* \* Delectably sweet comedy."

-Kathleen Carroll, N.Y. DAILY NEWS

"SO CAPTIVATING YOU DON'T WANT THIS FILM TO END...A SIMPLE STORY. BEAUTIFULLY TOLD!"

-Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA

"A DELICATE, CHARMING FILM."

—David Denby, NEW YORK MAGAZINE

Screenplay by Terrel S
Cinematography by Michael Chin
Cast: Laureen Chew, Kim Chew,
Victor Wong, Cora Miao



第母女情 親情與愛情矛盾 親情與愛情矛盾

親切動人

宋獲提名英國藝學院

WARNING: This material may be protected by copyright law (Title 17 U.S. Code)